

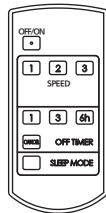
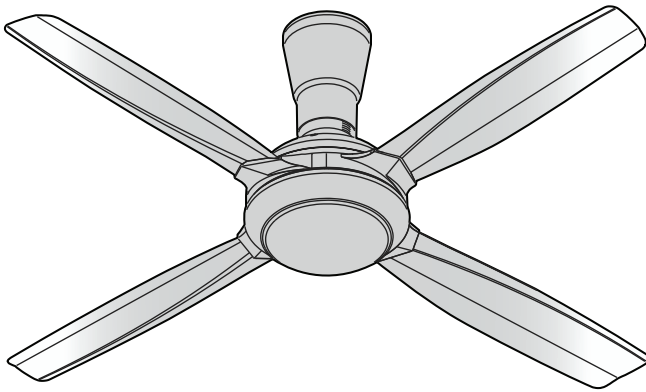
# Panasonic®

## Operating and Installation Instructions

### Ceiling Fan

Model No. / 型號 / Kiểu máy

**F-56XPG**



### Operating and Installation Instructions Ceiling Fan

Thank you for purchasing this Panasonic product.  
Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

#### Contents

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Safety precautions | 2 - 3      |
| Name of parts      | 7          |
| How to install     | 8 - 14     |
| How to use         | 15 - 18    |
| Maintenance        | 19         |
| Specifications     | Back cover |

### 操作和 安裝指示 吊扇

感謝您購買 Panasonic 產品。  
操作此產品前，請仔細閱讀說明書，並保存本手冊以作日後參考。

#### 目錄

|        |         |
|--------|---------|
| 安全注意事項 | 4       |
| 零件名稱   | 7       |
| 如何安裝   | 8 - 14  |
| 如何使用   | 15 - 18 |
| 維修     | 19      |
| 規格     | 封底      |

### Hướng Dẫn Sử Dụng và Lắp Đặt

#### Quạt Trần

Cảm ơn quý khách hàng đã mua sản phẩm quạt Panasonic.

Trước khi sử dụng sản phẩm này, xin vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn và cất giữ sách hướng dẫn sử dụng này để tham khảo sau này.

#### Nội dung

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Chú ý về an toàn  | 5 - 6   |
| Các bộ phận       | 7       |
| Cách lắp đặt      | 8 - 14  |
| Cách sử dụng      | 15 - 18 |
| Bảo dưỡng         | 19      |
| Thông số kỹ thuật | Bìa sau |

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.



This symbol denotes an action that is **COMPULSORY**.



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



## WARNING

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may lead to the possibility of death or serious injury of users.



**Follow strictly all the instructions given in this manual for installation. Electrical and installation work needs to be performed by a qualified individual.**

Installation error can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.



**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



**Switch off the power supply and wait until the Blades is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.**

Can cause injury or electrical shock if Ceiling Fan move suddenly.

Kindly refer to your authorized dealer for repairing or maintenance.



**Tighten the Blade Screws firmly using a screwdriver. (250-300 N·cm)**

Can cause injury if Blade drops.



**Ensure that the ceiling hook can sustain more than 10 times the Ceiling Fan weight.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops.



**Stop using the Ceiling Fan when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB).**

Risk of smoke, fire, electrical shock or Ceiling Fan drops.

Please contact your authorized dealer for repairing or maintenance.



**Dismantle the broken or damaged Ceiling Fan.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops.



**Do not install the Ceiling Fan at oily and dusty places.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



**Do not install the Ceiling Fan near flammable areas such as a gas cooker.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



**Do not install the Ceiling Fan near chemicals and alkali.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



**Do not damage the wire during installation e.g. deform due to heat, twist, bend, etc.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



**Do not use power supply other than rated voltage mentioned.**

Overheating can cause electrical shock or fire.



**Do not insert any metal items in the battery area with the Battery.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



**Do not hang onto the Ceiling Fan.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops.



**Do not disassemble the Ceiling Fan unless stated by this manual.**

Must use only supplied parts.

Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.



**Do not touch the Ceiling Fan while it is operating.**

Can cause injury, damage or Ceiling Fan to drop.





**Do not sprinkle water to Ceiling Fan or do not wet the Ceiling Fan.**

Can cause fire or electrical shock due to short circuit.

## CAUTION

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may result in the injury of users or property damage.

 **To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents or injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow the instruction manual.**

 **Ceiling Fan must be mounted above 2.3 m from the floor and 1 m from the wall to the Blade.**

Can cause unstable air flow and affect the Ceiling Fan to wobble.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.


Refer to Step 6 on page 14 for the measurement method.

 **After installation make sure the Ceiling Fan does not wobble extremely.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 **Replace all the Blades if any of them breaks or cracks.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops due to wobbling.

 **Do not install the Ceiling Fan at a wet, high temperature and high humidity area such as shower room.**

If an electrical current leakage occurs, it can cause electrical shock or fire easily.

 **This product is for in house use only. Do not install at a windy places.**

Can cause rust, discolour, damage or injury.


 **Do not install at places where there is high vibration and impact.**

Can cause injury if Ceiling Fan drops.


 **Avoid fixing inside dome ceiling.**

Can cause unstable air flow and affect the Ceiling Fan to wobble.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 **Do not expose yourself continuously to direct wind from the Ceiling Fan.**

It may cause discomfort.

 **Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water to keep the Ceiling Fan clean. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.**  
Can cause plastic part deformation or metal corrosion. Can cause injury if parts drop.



為避免導致用戶受傷或財物損壞的可能性，請遵守以下所述的所有指示。

- |   |  |
|---|--|
|  此符號表示有關行為是 <b>強制性</b> 的。 |  此符號表示有關行為是 <b>被禁止</b> 的。 |
|---|--|

## 警告

錯誤操作產品造成的情形，若不避免可能導致用戶死亡或嚴重受傷。

-  **安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。電線配線和安裝工作必須由能勝任的人員進行。安裝錯誤可以導致火災，觸電，受傷或吊扇掉落。**
-  **除非由安全監護人就本產品進行監督或指導，否則身體、感官或智力有功能障礙者，或者缺乏相關經驗和知識的人士（包括兒童）請勿使用本電器。為了確保年幼的小孩不玩此電器，它們該受到監督。**
-  **清掃或進行任何維修工作前，關閉所有電源並等待扇翼完全靜止。**  
若吊扇突然移位，可以導致受傷或觸電。  
請向您的經銷商諮詢有關修理或維修的詳情。
-  **使用螺絲起子將扇翼螺絲鎖緊。**  
(250-300 N•cm)  
若扇翼掉落會導致受傷。
-  **確定天花板鉤子可以承受超過吊扇的 10 倍重量。**  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **當發生任何異常或故障時，停止使用吊扇並關閉“OFF”微型斷路器（MCB）。**  
可能有煙霧，火災，觸電或吊扇掉落的風險。  
請向您的經銷商諮詢有關修理或維修的詳情。
-  **拆除破損或損壞了的吊扇。**  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **避免將吊扇安裝在油膩及多塵的地方。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。
-  **切勿安裝在煤氣灶等易燃地區附近。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。
-  **切勿將吊扇安裝在化學品和鹼性物附近。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。
-  **避免在安裝時損壞電線，例如因熱量，扭曲，彎曲造成的變形等等。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。
-  **切勿使用本文指定的額定電壓以外的電源。**  
過熱可導致觸電或火災。
-  **切勿把金屬物體與電池一起放入電池置放處。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。
-  **切勿懸掛在吊扇上。**  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **請勿拆除吊扇，除非此說明書指示。**  
務必只使用附帶的零件。  
可以導致火災，觸電，受傷或吊扇掉落。



-  **請勿在吊扇正在操作的時候觸摸吊扇。**  
可以導致受傷，損壞或吊扇掉落。
-  **切勿向吊扇灑水。或者，切勿弄濕吊扇。**  
這可以導致火災或電源短路而觸電。

## 注意

錯誤操作產品造成的情形，若不避免可能導致用戶受傷或財物損失。


-  **為避免導致用戶受傷或財物損壞的可能性，請遵守本說明書內的所有指示。製造商對任何因不正確的安裝或不按照說明書指示的安裝所造成的任何意外和損傷將不負任何責任。**
-  **吊扇必須掛在離地面至少 2.3 m 以上的高度，而扇翼必須離開牆壁 1 m 以上。**  
可以導致不穩定氣流和吊扇搖晃。  
若吊扇掉落會導致受傷。  
請參閱第 14 頁步驟 6 的測量方法。
-  **安裝完畢後，請確保吊扇不會過度搖晃。**  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **若任何一片扇翼斷了或出現裂痕，請更換所有扇翼。**  
如果發生搖晃，可能導致吊扇掉落並造成損傷。
-  **切勿將吊扇安裝於潮濕，高溫及高濕度的地方，例如浴室。**  
若發生漏電，這很容易會導致觸電或火災。
-  **本產品只供室內使用。切勿安裝在多風的地方。**  
可導致生鏽，退色，損壞或受傷。
-  **切勿安裝在高振動強度和高衝擊強度的地方。**  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **避免安裝在圓頂天花板。**  
可以導致不穩定氣流和吊扇搖晃。  
若吊扇掉落會導致受傷。
-  **避免長時間讓吊扇直接吹著您。**  
這可能會導致不適。
-  **用乾淨的軟布，普通肥皂和水抹去污跡以保持吊扇的清潔，切勿使用溶劑（汽油，油，稀釋劑，苯，酒精，去污粉和鹼性洗滌劑）或任何其他化學物品。**  
這可導致塑料部件變形或金屬腐蝕。  
若零件掉落，則可能導致受傷。


Để tránh khả năng người sử dụng bị chấn thương hay thiết bị bị hư hỏng, hãy tuân theo những hướng dẫn sau đây.


|  |   |
|--|---|
|  Biểu tượng này thể hiện những hành động <b>BẮT BUỘC</b> . |  Biểu tượng này thể hiện những hành động <b>NGHIÊM CẤM TUYỆT ĐỐI</b> . |
|--|---|


## **CẢNH BÁO**


Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể dẫn đến thiệt mạng hoặc gây chấn thương nghiêm trọng cho người sử dụng.


 **Tuân theo một cách nghiêm ngặt tất cả những hướng dẫn lắp đặt trong quyền hướng dẫn sử dụng này.**  
**Việc đi dây điện phải do người có chuyên môn tiến hành.**  
Những sai sót trong việc lắp đặt có thể dẫn đến cháy, điện giật, rơi Quạt Trần hoặc những chấn thương khác.












 **Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi những người (bao gồm trẻ em) có thể lười, giác quan hoặc tinh thần kém hoặc những người thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Trẻ em nên được giám sát để đảm bảo chúng không đùa nghịch với thiết bị.**

 **Tắt tất cả nguồn điện và chờ cho đến khi cánh quạt ngừng quay hoàn toàn trước khi lau chùi hoặc tiến hành bảo dưỡng quạt.**  
Có thể khiến Quạt Trần quay đột ngột, gây chấn thương hoặc điện giật.  
Vui lòng tham khảo với đại lý ủy quyền của mình để sửa chữa hoặc bảo dưỡng.

 **Dùng tua vít để vặn chặt vít Cánh Quạt. (250-300 N•cm)**  
Có thể gây chấn thương nếu cánh quạt bị rơi.

 **Đảm bảo móc trần nhà có khả năng chịu được trọng lượng lớn hơn 10 lần trọng lượng của Quạt Trần.**  
Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.


 **Ngưng sử dụng Quạt Trần khi xảy ra bất kỳ sự cố bất thường hoặc hỏng hóc nào và chuyển cầu dao tự động (MCB) sang trạng thái “OFF”.**  
Nguy cơ bốc khói, cháy, điện giật hoặc Quạt Trần rơi.  
Vui lòng liên hệ đại lý ủy quyền về việc sửa chữa hoặc bảo dưỡng.


-  **Tháo dỡ Quạt Trần bị hỏng.**  
Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.
-  **Không lắp Quạt Trần ở những nơi có nhiều dầu mỡ và bụi.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
-  **Không lắp đặt Quạt Trần gần những nơi dễ cháy như bếp ga.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
-  **Không lắp Quạt Trần gần các hóa chất và chất kiềm.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
-  **Không làm hư hỏng dây điện trong quá trình lắp đặt, như làm biến dạng do nhiệt, xoắn, bẻ cong, v.v.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
-  **Không sử dụng các nguồn điện khác ngoài nguồn điện định mức đã được nói ở trên.**  
Khi quạt nóng quá có thể gây cháy hoặc điện giật.
-  **Không được lắp các vật bằng kim loại cùng với pin vào ngăn chứa Pin.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.
-  **Không treo lên Quạt Trần.**  
Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.
-  **Không tháo dỡ Quạt Trần trừ khi được hướng dẫn trong quyền hướng dẫn này.**  
Chỉ sử dụng linh kiện kèm theo.  
Có thể gây cháy, điện giật, làm Quạt Trần rơi hoặc gây chấn thương.
-  **Không chạm vào Quạt Trần khi quạt đang hoạt động.**  
Có thể gây chấn thương, hỏng hóc hoặc làm Quạt Trần rơi.
-  **Không té nước vào Quạt Trần hoặc không làm ướt Quạt Trần.**  
Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.





## LƯU Ý


Tình huống có thể xảy ra do sử dụng thiết bị không đúng cách, nếu không tránh được có thể gây chấn thương cho người sử dụng hoặc làm hư hỏng thiết bị.


 **Để tránh trường hợp bị chấn thương với người dùng hay có những hư hỏng với thiết bị, hãy tuân theo tất cả những hướng dẫn có trong quyển hướng dẫn sử dụng này. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm với bất cứ tai nạn hay chấn thương nào xảy ra do lỗi lắp đặt không đúng hay không tuân theo hướng dẫn trong quyển hướng dẫn sử dụng này.**


 **Quạt Trần phải được lắp đặt cách sàn nhà 2,3 m, các Cánh Quạt phải cách tường 1 m.** Có thể khiến cho luồng gió không ổn định, khiến Quạt Trần bị lắc. Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi. Tham khảo Bước 6 trang 14 để biết phương pháp đo.


 **Sau khi lắp đặt, phải kiểm tra chắc chắn rằng Quạt Trần không bị lắc nhiều.** Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.


 **Thay thế tất cả các Cánh Quạt nếu bất kỳ cánh nào bị vỡ hoặc bị rạn nứt.** Có thể gây thương vong nếu Quạt Trần rơi xuống đất.


 **Không lắp Quạt Trần ở những nơi ẩm ướt, có nhiệt độ và độ ẩm cao như nhà tắm.** Trong trường hợp xảy ra sự cố rò điện, có thể dễ dàng gây cháy hoặc điện giật.

 **Chỉ lắp đặt sản phẩm trong nhà. Không lắp đặt ở những nơi có gió.** Có thể gây gỉ sét, mất màu, hư hỏng hoặc chấn thương.

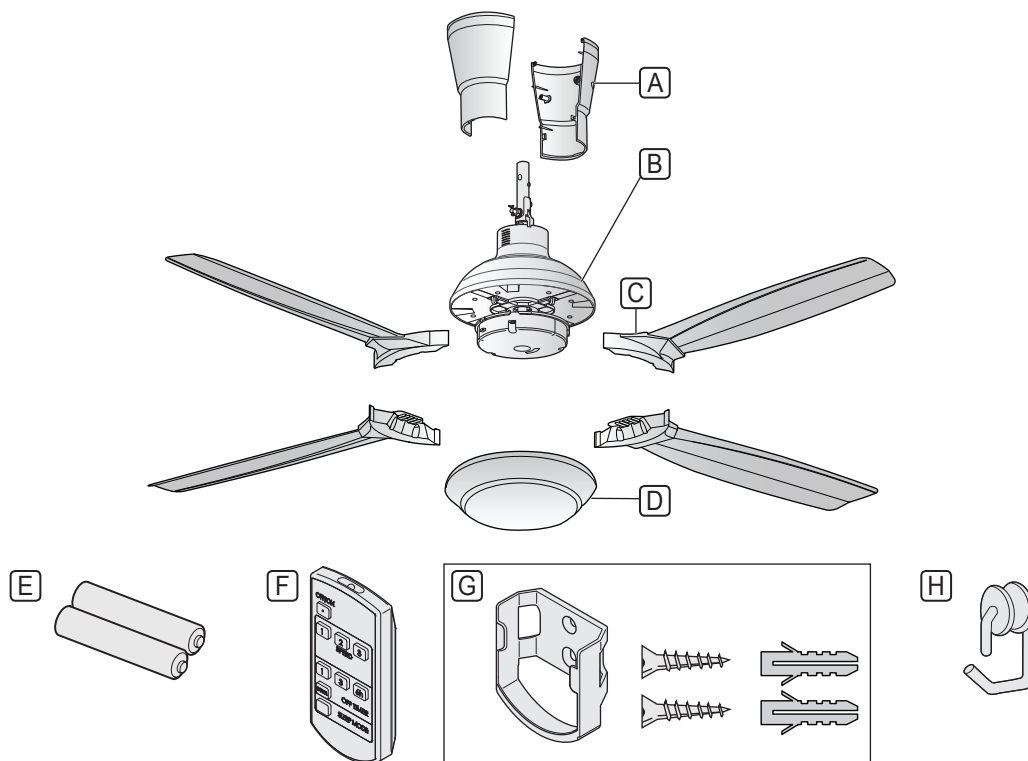
 **Không lắp đặt tại nơi có độ rung cao và có sự va chạm.** Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.

 **Tránh lắp đặt dưới trần cong kiểu mái vòm.** Có thể khiến cho luồng gió không ổn định, khiến quạt bị lắc. Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.

 **Không tiếp xúc trực tiếp liên tục với luồng gió do Quạt Trần tạo ra.** Điều này có thể khiến bạn thấy khó chịu.

 **Lau chùi các vết bẩn bằng vải mềm, sạch, các loại xà bông thông thường và nước để giữ cho quạt được sạch. Không sử dụng các dung môi hòa tan (xăng, dầu, chất pha loãng sơn, benzen, cồn, bột làm sạch, thuốc tẩy có tính kiềm) hay bất kỳ các hóa chất nào khác.**

Có thể khiến các phụ kiện bằng nhựa biến dạng hoặc phụ kiện bằng kim loại bị ăn mòn. Có thể gây chấn thương nếu quạt bị rơi.



| Parts                            | piece(s) | 零件                          | 件 | Các bộ phận                     | chiếc |
|----------------------------------|----------|-----------------------------|---|---------------------------------|-------|
| A Upper Canopy .....             | 2        | A 上罩蓋 .....                 | 2 | A Nắp Chụp Trên .....           | 2     |
| B Motor Unit .....               | 1        | B 發動機組件 .....               | 1 | B Bộ Động Cơ .....              | 1     |
| C Blade .....                    | 4        | C 扇翼 .....                  | 4 | C Cánh Quạt .....               | 4     |
| D Decoration Cap .....           | 1        | D 裝飾帽 .....                 | 1 | D Nắp Trang Trí .....           | 1     |
| E Batteries AAA / R03 / LR03 ... | 2        | E 電池 AAA / R03 / LR03 ..... | 2 | E Pin AAA / R03 / LR03 .....    | 2     |
| F Remote Control .....           | 1        | F 遙控器 .....                 | 1 | F Điều Khiển Từ Xa .....        | 1     |
| G Remote Control Holder Set ...  | 1        | G 遙控器固定器組件 .....            | 1 | G Giá Đỡ Điều Khiển Từ Xa ..... | 1     |
| H Pulley Set .....               | 1        | H 滑輪組件 .....                | 1 | H Bộ Đệm Cao Su .....           | 1     |

#### ■ Attention:

- Do not place the Ceiling Fan directly on the floor.  
Can cause scratches to the product.
- Do not disassemble or remove the Pipe from the Motor.

#### ■ Note:

- The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit.

#### ■ 留意:

- 切勿把吊扇直接放置在地上。  
這可導致產品被刮花。
- 切勿拆除發動機上的導管。

#### ■ 備注:

- 本手冊中的插圖僅用於說明，可能與實際組件有所不同。

#### ■ Chú ý:

- Không để Quạt Trần trực tiếp lên sàn nhà.  
Có thể khiến sản phẩm bị xước.
- Không tháo rời hoặc tháo Ống Trụ ra khỏi Động Cơ.

#### ■ Lưu ý:

- Minh họa trong hướng dẫn sử dụng này chỉ nhằm mục đích giải thích và có thể khác với thực tế.

## ⚠ WARNING

⚠ Do not use modified parts other than original supplied parts.

Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

## ⚠ 警告

⚠ 除了所提供的原廠零件，不可使用其他經修改的零件。

若吊扇掉落會導致受傷。

## ⚠ CẢNH BÁO

⚠ Không sử dụng các linh kiện thay đổi, chỉ sử dụng các linh kiện chính hãng.

Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.

## Install to the ceiling

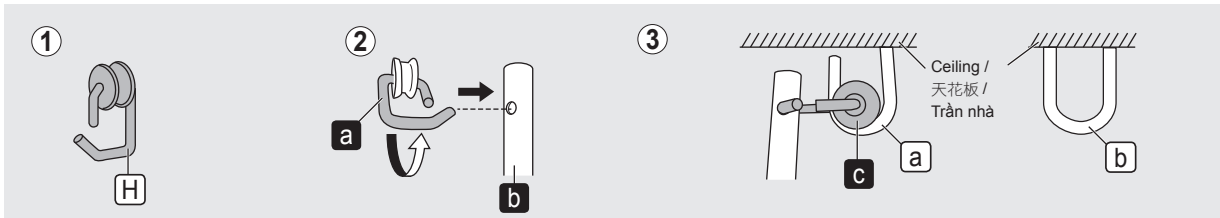
- 1 Take out the Pulley Set (H) from the parts set.
- 2 Cross the C hook (a) of the Pulley Set (H) to the Pipe (b), inclining the C hook and aligning it parallel with the Pipe hole.
- 3 Place the pulley (c) onto the ceiling hook (a).

## 安裝至混凝土天花板

- 1 從零件組取出滑輪組件 (H)。
- 2 將滑輪組件 (H) 的鉤子 C (a) 轉到導管 (b) 上，傾斜鉤子 C 並使其與導管孔平行。
- 3 將滑輪 (c) 放在天花板鉤子 (a) 上。

## Lắp lên trần bê tông

- 1 Lấy Bộ Đệm Cao Su (H) từ bộ ốc vít.
- 2 BẮT chéo móc treo C (a) của Bộ Đệm Cao Su (H) vào Ống Trụ (b), nghiêng móc treo C và căn chỉnh cho song song với lỗ Ống Trụ.
- 3 Đặt Đệm Cao Su (c) vào móc treo trần (a).



### ■ Note:

- Step ③ can be done before step ②. In this case, make sure that the Ceiling Fan maintains a straight position to avoid the Blade from touching the ceiling during installation.
- In case "U" hook (b) is being used, installation method is the same.

### ■ 備注：

- 可在步驟 ② 之前完成步驟 ③。在這情況下，請確保吊扇保持筆直位置以避免扇翼在安裝過程中觸碰天花板。
- 如果使用 "U" 形鉤子 (b)，安裝方法相同。

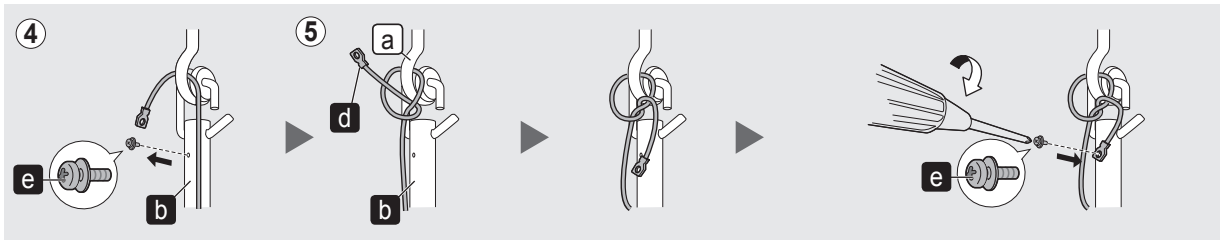
### ■ Lưu ý:

- Có thể thực hiện Bước ③ trước Bước ②. Trong trường hợp này, đảm bảo rằng Quạt Trần duy trì hướng thẳng để tránh Cánh Quạt chạm vào trần nhà trong khi lắp đặt.
- Trong trường hợp sử dụng móc treo "U" (b), phương pháp lắp cũng tương tự.

- 4 Remove the safety wire screw (e) from the Pipe (b).
- 5 Loop the safety wire (d) to the ceiling hook (a) and fix it to the Pipe (b) with the safety wire screw (e) removed in 1- ④.

- 4 從導管 (b) 拆除保險線螺絲 (e)。
- 5 將保險線圈 (d) 結至天花板鉤子並使用在 1- ④ 中取下的保險線螺絲 (e) 將其安裝至導管 (b)。

- 4 Tháo vít của dây an toàn (e) ra khỏi Ống Trụ (b).
- 5 Gài dây an toàn (d) vào móc treo trần (a) và cố định vào Ống Trụ (b) bằng vít của dây an toàn (e) đã tháo trong 1- ④.



## ⚠ WARNING

- ! Ensure that the Ceiling Hook can sustain more than 10 times the Ceiling Fan weight. Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

## ⚠ 警告

- ! 確定天花板鉤子可以承受超過吊扇的 10 倍重量。若吊扇掉落會導致受傷。

## ⚠ CẢNH BÁO

- ! Đảm bảo móc trần nhà có khả năng chịu được trọng lượng lớn hơn 10 lần trọng lượng của Quạt Trần. Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.



**⚠ CAUTION**

**!** Ensure that the Ceiling Fan is not tilted so that the Blade does not touch the ceiling during installation.  
Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

**⚠ 注意**

**!** 確保吊扇不傾斜，使扇翼在安裝過程中不觸碰天花板。  
若吊扇掉落會導致受傷。

**⚠ LƯU Ý**

**!** Đảm bảo rằng Quạt Trần không bị nghiêng để Cánh Quạt không chạm vào trần nhà khi lắp đặt.  
Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.

**✓ Check point after installation**

- The Ceiling Fan is securely fixed onto the ceiling hook.
- The safety wire is looped to the ceiling hook and securely fixed to the Pipe.

**✓ 組裝後的檢驗點**

- 吊扇被穩固地安裝到天花板鉤子。
- 請把保險線環繞在天花板鉤，並牢固地固定在管道上。

**✓ Kiểm tra sau khi lắp đặt**

- Quạt Trần được cố định chặt vào móc treo trần.
- Dây An Toàn được gài vào Móc Treo Trần và vận chặt vào Ống Trụ.

**2 ■ Wiring instruction**

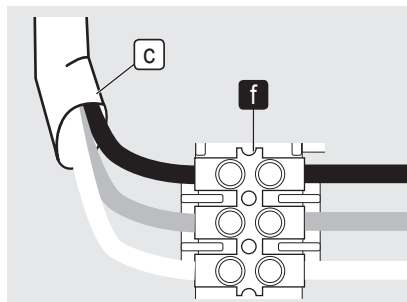
Connect the house's supply wire **C** to the terminal **f** according to the diagram shown.

**■ 配線指示**

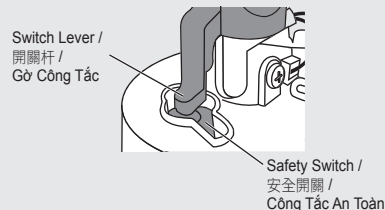
如圖所示將房子的電源線 **C** 连接到終端 **f**。

**■ Hướng dẫn nối dây**

Nối dây nguồn điện của nhà **C** vào đầu nối **f** theo sơ đồ hướng dẫn.



- Blue (Neutral) / 藍色 (零線) / Xanh dương (Trung tính)
- Brown (Live) / 棕色 (火線) / Nâu (Dây nóng)
- Green-Yellow (Earth) / 綠色-黃色 (地線) / Xanh lá-Vàng (Nối đất)



**⚠ WARNING**

**!** Make sure all the terminals are connected correctly by a competent person to avoid electrical hazards.  
Make sure all the wires must be fully insert and the 3 pin terminal screw is firmly tightened.  
Can cause fire or electrical shock.

**!** Do not bypass and short circuit the Safety Switch.  
Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.

**⚠ 警告**

**!** 請合格技術人員確保所有端子已正確地連接好以避免電氣危險。  
確保所有所有電線已完全插入並且 3 針端子螺絲已鎖緊。  
可能會導致火災或觸電。

**!** 切勿對安全開關進行繞道和短路。  
可以導致火災、觸電、受傷或吊扇掉落。

**⚠ CẢNH BÁO**

**!** Đảm bảo toàn bộ các cực được nối đúng cách bởi người có chuyên môn để tránh các sự cố về điện.  
Đảm bảo toàn bộ các dây điện được lắp đủ và vít cực 3 chốt được siết chặt.  
Có thể gây cháy hoặc điện giật.

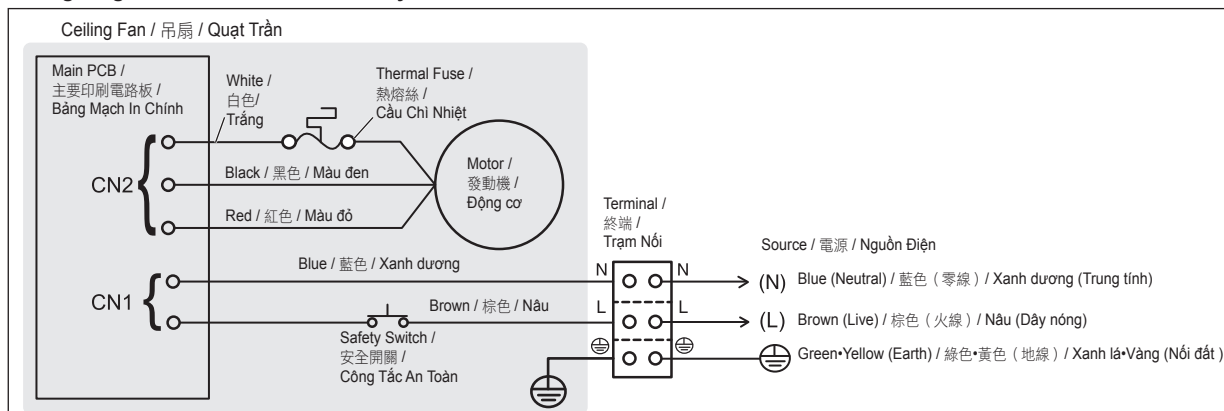
**!** Không được rẽ mạch hoặc làm đoản mạch Công Tác An Toàn.  
Có thể gây cháy, điện giật, làm Quạt Trần rơi hoặc gây chấn thương.

Connect to the power supply according to the wiring instruction below.

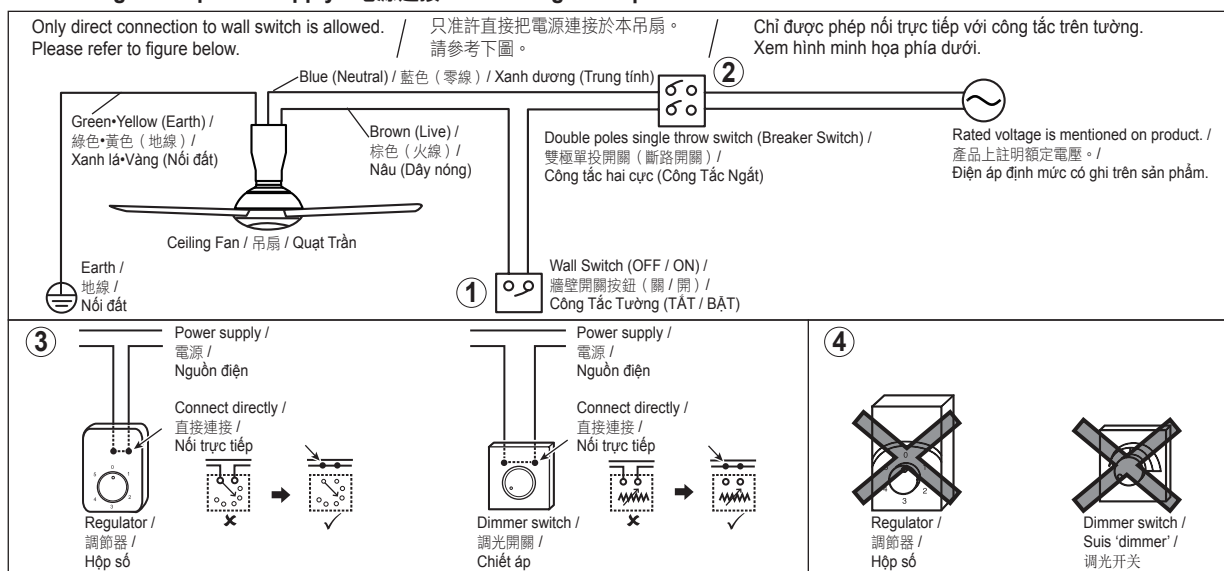
根據以下接線說明進行電源連接。

Nối với nguồn điện theo hướng dẫn nối dây dưới đây.

## Wiring diagram / 電線圖 / Sơ đồ nối dây



## Connecting to the power supply / 電源連接 / Kết nối nguồn điện



### Attention:

- It is recommended to user to install OFF/ON switch on the wall for the Ceiling Fan, replacing existing regulator or new regulator point.
  - If your Remote Control missing or misplaced, the Ceiling Fan can be switched on pre set speed 2.
- This product should be installed with a double poles single throw switch (breaker switch) with a minimum of 3 mm contact gap in the fixed installation circuit.
- Should there be a regulator or dimmer switch, disconnect it and reconnect the wiring as above.
- Do not use regulator or dimmer switch for this model. (It can damage the Ceiling Fan)

### 留意:

- 建議用戶將吊扇的 OFF/ON 開關安裝在牆壁上，替換現有的調節器或新的調節點。
  - 若您的遙控器不見了，吊扇可以以預設速度 2 開啟。
- 此產品必須在固定安裝電路上裝上觸點間隙為最少 3 毫米的雙極單投開關 (斷路開關)。
- 若有調節器或調光開關，請按照上圖拆除然後重新連接。
- 此型號切勿使用調光開關或調節器。(這會損壞吊扇)

### Chú ý:

- Nên lắp thêm công tắc OFF/ON trên tường cho Quạt Trần, thay thế hộp số hiện có hoặc hộp số không thích hợp.
  - Nếu hỏng hoặc thất lạc bộ Điều Khiển Từ Xa, có thể bật Quạt Trần với tốc độ đặt trước là 2 bằng công tắc tường.
- Sản phẩm này cần được lắp kèm với công tắc hai cực (công tắc ngắt) với khoảng cách tiếp xúc tối thiểu trong mạch được lắp cố định là 3 mm.
- Nếu có hộp số hoặc chiết áp, tháo nó ra trước và kết nối lại dây như hình vẽ trên.
- Không sử dụng hộp số hay chiết áp. (Có thể làm hỏng Quạt Trần.)

**! WARNING**

**! Electrical wiring must be done by a qualified individual.**  
Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.

**! This product is not provided with a cord and plug or with other means for connection to the supply.**  
When connecting or changing the power cord or lead wire, it must be performed by a qualified person in order to avoid a hazard. Please use 227IEC53(RVV) or thickness of tube 1 mm or above. (If there are other requirements such as the diameter of lead wire, please use according to the regulation of the country).  
Can cause fire or electrical shock.

**⊘ Do not bypass and short circuit the Safety Switch.**  
Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.

**! 警告**

**! 電氣接線必須由合格人員完成。**  
可以導致火災、觸電、受傷或吊扇掉落。

**! 本產品不提供電纜和插頭或連接電源的其他裝置。**  
連接或更換電纜或電線時必須由能勝任的人員進行以避免危險。  
請使用 227IEC53(RVV) 或厚度超過 1 毫米的導管。  
(其它要求, 例如電線直徑等等, 請遵守相關國家的條例)。  
可能會導致火災或觸電。

**⊘ 切勿對安全開關進行繞道和短路。**  
可以導致火災、觸電、受傷或吊扇掉落。

**! CẢNH BÁO**

**! Việc đi dây điện phải do người có chuyên môn tiến hành.**  
Có thể gây cháy, điện giật, làm Quạt Trần rơi hoặc gây chấn thương.

**! Sản phẩm này không được bán kèm cùng với dây dẫn và ổ cắm hoặc các phương tiện kết nối khác từ nguồn điện.**  
Khi nối hoặc thay đổi dây nguồn hoặc dây dẫn, phải được người có chuyên môn tiến hành để tránh rủi ro. Sử dụng loại ống 227IEC53(RVV) hoặc ống có độ dày trên 1 mm. (Các yêu cầu khác như đường kính của dây dẫn tuân theo các quy định của nước sở tại).  
Có thể gây cháy hoặc điện giật.

**⊘ Không được rẽ mạch hoặc làm đoản mạch Công Tác An Toàn.**  
Có thể gây cháy, điện giật, làm Quạt Trần rơi hoặc gây chấn thương.

**☑ Check point after installation**

- The wiring is connected properly to the power supply.

**☑ 組裝後的檢驗點**

- 電線已正確地連接了電源線。

**☑ Kiểm tra sau khi lắp đặt**

- Dây được nối chắc chắn với nguồn điện.

3

## ■ Install the Blades

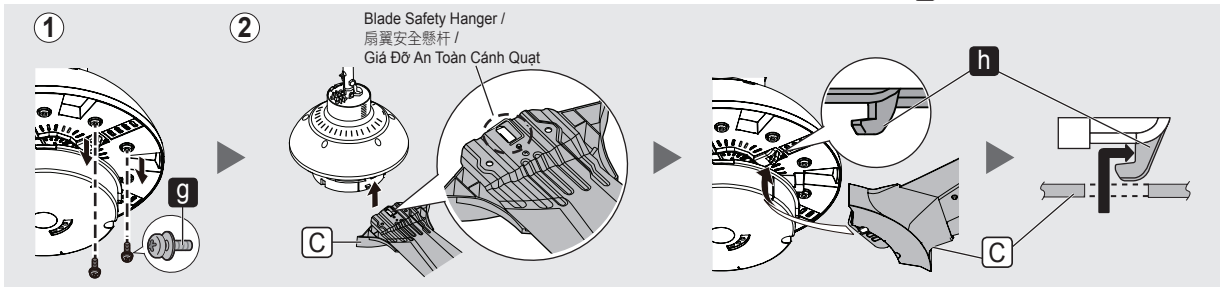
- ① Remove the supplied Screw **g**.
- ② Assemble the Blade **C** towards the Hook **h**.

## ■ 安裝扇翼

- ① 拆除配備螺絲 **g**。
- ② 將扇翼 **C** 裝入扇翼鉤 **h**。

## ■ Lắp đặt Cánh Quạt

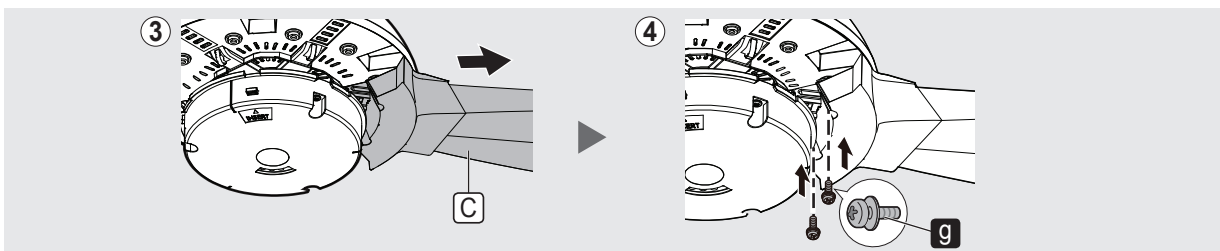
- ① Tháo Vít đi kèm **g**.
- ② Lắp Cánh Quạt **C** về phía Móc Treo **h**.



- ③ Pull the Blade **C** accordingly to direction in figure Step 3 to lock the Blade.
- ④ Tighten the Blades firmly with the Screws **g** provided. Each Blade use 2 pieces of Screws.  
• Tightening torque : 250~300 N•cm.

- ③ 如步驟 3 圖所示方向拉動扇翼 **C** 以鎖定扇翼。
- ④ 用附帶的螺絲 **g** 固定好扇翼。每片扇翼使用 2 枚螺絲。  
擰緊轉矩：250~300 N•cm。

- ③ Kéo Cánh Quạt **C** theo hướng trong hình Bước 3 để khóa Cánh Quạt.
- ④ Dùng các Vít đi kèm **g** để siết chặt Cánh Quạt. Mỗi Cánh Quạt có 2 chiếc Vít.  
• Lực siết: 250~300 N•cm.



**⚠ WARNING**

**!** Tighten the Blade Screws firmly using a screw driver. (250-300 N•cm)  
Can cause injury if the Blade drops.

**⚠ 警告**

**!** 使用螺絲起子將扇翼螺絲鎖緊。(250-300 N•cm)  
若扇翼掉落會導致受傷。

**⚠ CẢNH BÁO**

**!** Dùng tua vít để vặn chặt vít Cánh Quạt. (250-300 N•cm)  
Có thể gây chấn thương nếu cánh quạt bị rơi.

**⚠ CAUTION**

**!** The Blade must be fixed correctly.  
Can cause no air flow.  
Can cause injury if the Blade drops.

**⚠ 注意**

**!** 必須正確上緊扇翼。  
這會導致沒有氣流。  
若扇翼掉落會導致受傷。

**⚠ LƯU Ý**

**!** Cánh Quạt phải được cố định đúng cách.  
Có thể không tạo gió.  
Có thể gây chấn thương nếu Cánh Quạt bị rơi.

**!** Do not remove Blade Safety Hanger from Blade.  
Can cause injury if the Blade drops.

**!** 不要移動扇翼的扇翼安全懸杆。  
若扇翼掉落會導致受傷。

**!** Không tháo Giá Đỡ An Toàn Cánh Quạt ra khỏi Cánh Quạt.  
Có thể gây chấn thương nếu Cánh Quạt bị rơi.

## ✓ Check point after installation

- The Blade Screws (8 pieces) fixing the Blade are securely tightened.

## ✓ 組裝後的檢驗點

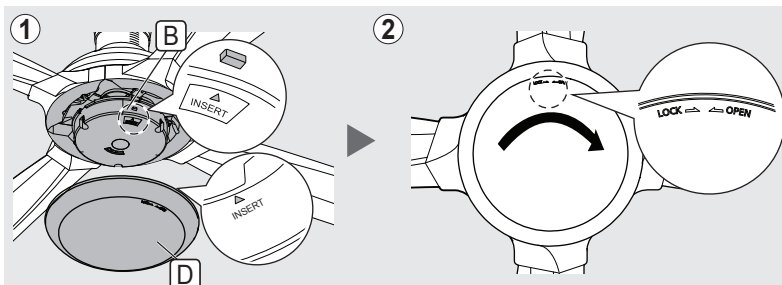
- 用於鎖定扇翼的扇翼螺絲 (8 枚) 已被鎖緊。

## ✓ Kiểm tra sau khi lắp đặt

- Vít Cánh Quạt (8 chiếc) cố định Cánh Quạt được siết chặt.

## 4 ■ Fix the Decoration Cap

- ① Fix the Decoration Cap **D**. Make sure guide at Motor Unit **B** and Decoration Cap **D** are aligned.
- ② Turn clockwise until a "click" sound is heard.



### ■ Attention:

- If the Decoration Cap is not fix at the right position, the LED light will not align with the 1 3 6h indication.

## ■ 安裝裝飾帽

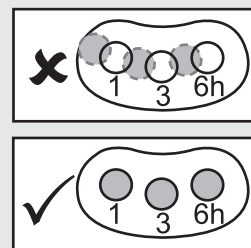
- ① 安裝裝飾帽 **D**。確保發動機組件 **B** 和裝飾帽 **D** 上的標記對齊。
- ② 向順時鐘方向旋轉直至聽到“喀噠”聲。

### ■ 留意：

- 若裝飾帽未在正確的位置固定，LED 燈將不會與 1 3 6h 指示對齊。

## ■ Cố định Nắp Trang Trí

- ① Cố định Nắp Trang Trí **D**. Đảm bảo dẫn hướng trên Bộ Động Cơ **B** và Nắp Trang Trí **D** thẳng hàng.
- ② Xoay theo chiều kim đồng hồ cho tới khi nghe thấy tiếng “cách”.



### ■ Chú ý:

- Nếu Nắp Trang Trí không được cố định ở đúng vị trí, đèn LED sẽ không khớp với hiển thị 1 3 6h.

## 5 ■ Install the Upper Canopy

- ① Remove the Screws (2 pieces) **I** from Upper Canopy **A**.
- ② Dismantle and adjust the gap 5 mm or more between ceiling and Canopy. After checking the gap, click it until the "click" sound is heard, and fix the Screws **I** into the Upper Canopy **A** and tighten it.

## ■ 安裝上罩蓋

- ① 拆除上罩蓋 **A** 上的螺絲 (2 枚) **I**。
- ② 先消除天花板和罩蓋之間的間距，然後調整使其為 5 毫米或以上。確認間距之後，夾住罩蓋直至聽到“喀噠”聲，將螺絲 **I** 安裝至上罩蓋 **A** 並鎖緊。

### ■ 留意：

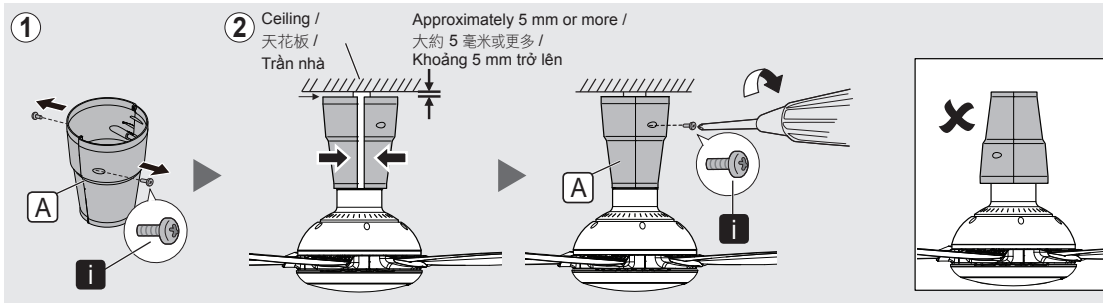
- 切勿以反方向安裝罩蓋。這會引起異響。

## ■ Lắp Nắp Chụp Trên

- ① Tháo các Vít (2 chiếc) **I** ra khỏi Nắp Chụp Trên **A**.
- ② Tháo dỡ và điều chỉnh khoảng cách 5 mm trở lên giữa trần nhà và Nắp Chụp. Sau khi kiểm tra khoảng cách, ấn cho tới khi nghe thấy tiếng “cách”, và cố định các Vít **I** vào Nắp Chụp Trên **A** và siết chặt lại.

### ■ Chú ý:

- Không lắp Nắp Chụp theo hướng ngược lại. Có thể gây ra tiếng ồn bất thường.



### ■ Attention:

- Do not assemble the Canopy in opposite direction. Can cause abnormal noise.

## ✓ Check point after installation

- The Canopy is securely screwed.

## ✓ 組裝後的檢驗點

- 罩蓋已鎖緊。

## ✓ Kiểm tra sau khi lắp đặt

- Nắp Chụp được vít chặt.



## 6 Final confirmation

Measure the distance (L), W, H using a measuring tape.

Adjust all the Blades to get an equal distance from the ceiling to the tip of the Blade (within 1 mm tolerance).

### Pitching method

Hold the Blade by hand and adjust the distance (L) by pushing up or pressing down the Blades gently until the difference of distance (L) should be  $\pm 1$  mm.

## 最後確認

使用捲尺測量距離 (L)、W 和 H。調整所有扇翼，使天花板至扇翼末端的距離相等 (1 毫米公差之內)。

### 校準方法

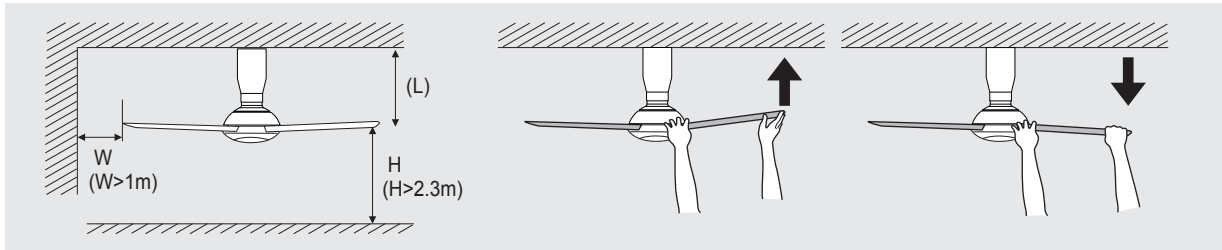
用手握住扇翼，然後通過輕輕地推高或按下扇翼調整距離 (L) 直至距離 (L) 的差異為  $\pm 1$  毫米。

## Xác minh cuối cùng

Đo khoảng cách (L), W, H bằng thước đo. Điều chỉnh toàn Cánh Quạt để khoảng cách từ trần nhà tới đầu Cánh Quạt bằng nhau (trong phạm vi dung sai 1 mm).

### Phương pháp khớp ren

Giữ Cánh Quạt bằng tay và điều chỉnh khoảng cách (L) bằng cách đẩy Cánh Quạt lên hoặc ấn xuống nhẹ nhàng cho tới khi chênh lệch khoảng cách (L) là  $\pm 1$  mm.



## CAUTION

After installation, make sure that the Ceiling Fan does not wobble extremely.

Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

## 注意

安裝後，請確定吊扇不會過度搖晃。

若吊扇掉落會導致受傷。

## LƯU Ý

Sau khi lắp, đảm bảo rằng Quạt Trần không bị lắc nhiều.

Có thể gây chấn thương nếu Quạt Trần bị rơi.

## 7 Install Remote Control Holder

Install the Remote Control Holder Set (G) to wall. Fix the Remote Control Holder (j) using provided Screw (k) (2 pieces) and Wall Plugs (l) (2 pieces) as shown in figure below.

- Distance between holes (m) is 20 mm.
- Depth for Wall Plug (n) is 30 mm.

### Attention:

- The Wall Plugs are not needed for wooden wall.

## 安裝遙控器固定器

安裝遙控器固定器組件 (G) 至牆壁上。安裝遙控器固定器 (j) 用隨附的螺絲 (k) (2 枚) 及牆壁插座 (l) (2 件) 如下圖所示。

- 洞孔之間的距離 (m) 為 20 毫米。
- 牆壁插座深度 (n) 為 30 毫米。

### 留意：

- 木牆不需使用牆壁插座。

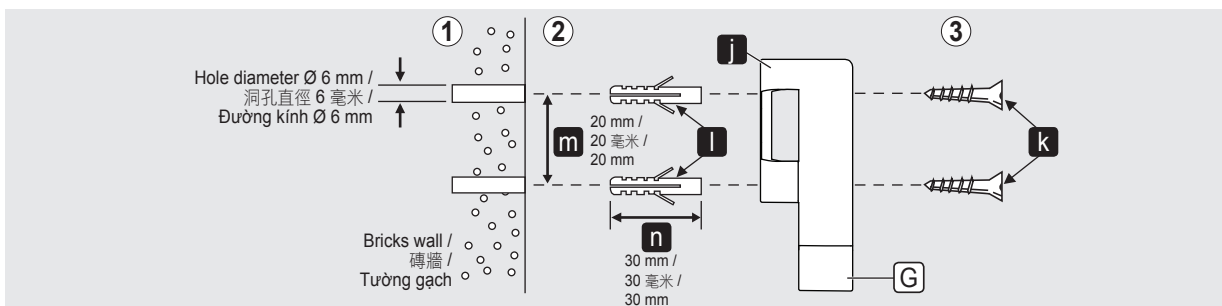
## Lắp Giá Đỡ Điều Khiển Từ Xa

Lắp Giá Đỡ Điều Khiển Từ Xa (G) vào tường. Cố định Bộ Điều Khiển Từ Xa (j) sử dụng Vít đi kèm (k) (2 ốc) và Tắc Kê Nhựa (l) (2 chiếc) theo sơ đồ hướng dẫn sau đây.

- Khoảng cách giữa các lỗ (m) là 20 mm.
- Chiều dài của Tắc Kê Nhựa (n) là 30 mm.

### Chú ý:

- Đối với tường gỗ thì không cần Tắc Kê Nhựa.





### Before use

- Remove the cover of Remote Control (F).
  - Pull the flap (O) to remove.
- Insert the Batteries (E) (2 pieces AAA / R03 / LR03).
  - “+” “-” position should match.
- Close the cover.
  - Insert the protruding part (2 positions) into the Remote Control (2 holes), and press the flap (O).

#### Attention:

- Please remove all Batteries before disposing the Remote Control. The life of Battery is about one year for a normal usage.
- Replace all Batteries at one time and be careful not to mix Battery type.

### 使用前

- 打開遙控器的蓋子 (F)。
  - 拉出蓋口開關瓣 (O) 以打開。
- 插入電池 (E) (2 枚：AAA / R03 / LR03)。
  - “+” “-” 位置必須對稱。
- 蓋好蓋子。
  - 將突出的部分 (2 個位置) 插入遙控器 (2 個洞孔)，然後按下蓋口開關瓣 (O)。

#### 留意：

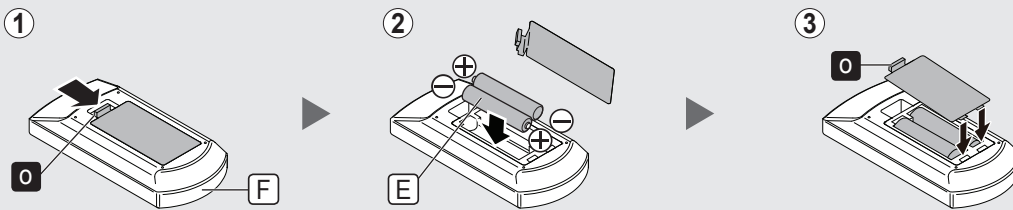
- 丟棄遙控器之前請拆除所有電池。在正常使用下，電池的使用壽命是大約一年。
- 一次性更換所有電池並注意不要混合使用不同品牌電池。

### Trước khi sử dụng

- Tháo nắp Điều Khiển Từ Xa (F).
  - Kéo nắp gập (O) để tháo.
- Lắp Pin (E) (2 viên AAA / R03 / LR03).
  - Lắp đúng các cực theo ký hiệu “+” “-”.
- Đóng nắp.
  - Lắp lẫy (2 vị trí) vào Điều Khiển Từ Xa (2 lỗ), và ấn nắp gập (O).

#### Chú ý:

- Hãy tháo rời tất cả các Pin trước khi vứt bỏ bộ Điều Khiển Từ Xa. Tuổi thọ của Pin là khoảng 1 năm nếu sử dụng ở điều kiện bình thường.
- Thay tất cả Pin đồng thời và cẩn thận không để lẫn các Pin với nhau.



## ⚠ WARNING

- ⚠ Do not insert any metal items in the battery area with the battery.  
Can cause fire or electrical shock due to short circuit.

## ⚠ 警告

- ⚠ 切勿把金屬物體與電池一起放入電池置放處。  
這可以導致火災或電源短路而觸電。

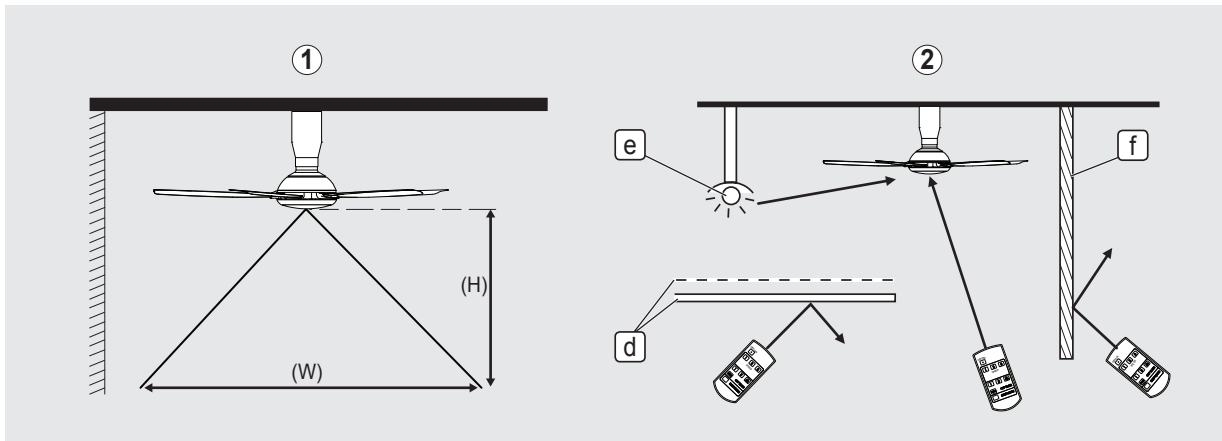
## ⚠ CẢNH BÁO

- ⚠ Không được lắp các vật bằng kim loại cùng với pin vào ngăn chứa Pin. Có thể gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật do đoản mạch.

## 2 ■ Remote Control coverage

## ■ 遙控器覆蓋

## ■ Phạm vi tác dụng của Điều Khiển Từ Xa



① The figure above shows the best coverage area (W) around 8m if the height (H) is 4m. The Remote Control must be pointed to the direction of the Ceiling Fan when in use.

② Avoid the following situations:

- Netting and Glass [d] can reduce the signal power or reflect the infrared signal from the Remote Control.
- Lighting effect generated by Fluorescent Lighting Systems [e] directly onto the product receiver area can affect the signal transmission.
- Obstacles such as Walls or Glass [f] between the product receiver and Remote Control can cause signal transmission failure.

① 上圖顯示最佳覆蓋範圍 (W) 約 8 m 如果高度 (H) 是 4 m。使用時，遙控器必須指向吊扇的方向。

② 避免以下的情形：

- 網和玻璃 [d] 會減低信號功率或反射自遙控器的紅外信號。
- 熒光照明系統 [e] 產生的照明效果直射在產品接收器區域上會影響信號傳送。
- 在產品接收器和遙控器之間如牆壁或玻璃 [f] 的障礙物可能導致信號傳送故障。

① Sơ đồ trên đây thể hiện vùng bao phủ tối đa (W) là 8 m nếu chiều cao của trần nhà (H) là 4 m. Khi sử dụng, phải chỉa bộ Điều Khiển Từ Xa theo hướng Quạt Trần.

② Tránh các trường hợp sau:

- Lưới và kính [d] có thể giảm tín hiệu hoặc phản lại tín hiệu hồng ngoại từ bộ Điều Khiển Từ Xa.
- Tác động ánh sáng sinh từ Hệ Thống Chiếu Sáng Huỳnh Quang [e] trực tiếp vào khu vực nhận sản phẩm có thể ảnh hưởng đến đường truyền tín hiệu.
- Chướng ngại vật như tường hoặc vách kính [f] giữa bộ tiếp nhận sản phẩm và bộ Điều Khiển Từ Xa có thể dẫn đến sự cố đường truyền.

## ■ Attention:

- The power consumption when the operation is turned off by Remote Control is about 1 W.
- It is recommended to switch off wall switch or breaker if Ceiling Fan is not in use for long period. This is for zero power consumption purpose.
- Point the Remote Control directly to the desired Ceiling Fan. If 2 or more Ceiling Fan are controlled by same Remote Control, there is a possibility that the other Ceiling Fan function/setting may be change at the same time.

## ■ 留意：

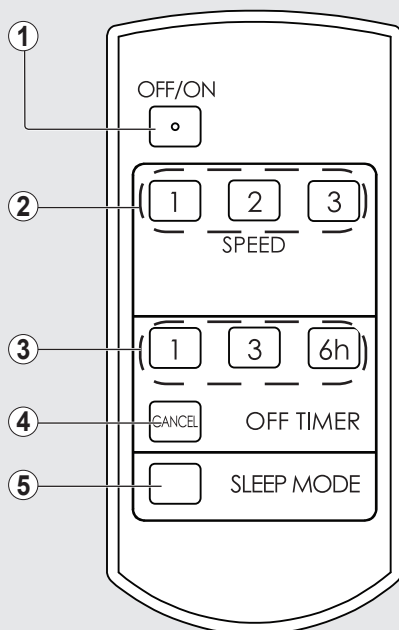
- 吊扇操作被遙控器關閉時的電源消耗是 大約 1 W。
- 若長時間不使用吊扇，建議您關閉牆壁開關或斷路器。以達到零電源消耗的目的。
- 將遙控器直接指向需打開的吊扇。如果該遙控器同時控制兩個或更多個吊扇，各吊扇的功能/設定都可能同時被改變。

## ■ Chú ý:

- Mức tiêu thụ điện năng của quạt khi tắt bằng Điều Khiển Từ Xa vào khoảng 1 W.
- Nên tắt công tắc trên tường hoặc công tắc ngắt nếu không sử dụng Quạt Trần trong một thời gian dài. Điều này giúp mức tiêu thụ điện năng bằng 0.
- Hướng Điều Khiển Từ Xa trực tiếp vào Quạt Trần mong muốn. Nếu có từ 2 Quạt Trần trở lên được điều khiển bởi cùng một Điều Khiển Từ Xa, có thể xảy ra trường hợp chức năng/cài đặt Quạt Trần khác có thể thay đổi đồng thời.

## 3 ■ How to use Remote Control ■ 如何使用遙控器

## ■ Cách sử dụng Điều Khiển Từ Xa

**① OFF/ON Button**

- Press OFF/ON button to switch ON or OFF the Ceiling Fan.
- “ON” - Short beeping sound.
- “OFF” - Long beeping sound.

**② Speed Button**

- 3 speed control (SPEED 1,2,3).

**③ OFF TIMER**

- If 6 hours timer is ON (3 lights indication), the timer will gradually count down from 6 hours (6h) to 3 hours (3) (2 lights indication), then 1 hour (1) (1 light indication) until OFF (no light indication).

**④ Timer Cancel**

- Push this button to cancel SLEEP MODE or OFF TIMER.

**⑤ SLEEP MODE**

- Step 1: Select SPEED 2 or 3.
- Step 2: Select (3) or (6h) timer.
- Step 3: Press SLEEP MODE button and timer light indication at Ceiling Fan will blink. For SLEEP MODE function, refer SLEEP MODE FUNCTION chart. To cancel, press once more.

**① OFF/ON 按鈕**

- 按 OFF/ON 按鍵啟動或停止吊扇。
- “ON” - 發出短促的“嗶”聲。
- “OFF” - 發出長長的“嗶”聲。

**② 速度按鈕**

- 3 速控制 (SPEED 1、2、3)。

**③ 關閉計時器**

- 若開啟 6 小時的計時器 (3 個指示燈)，計時器將逐漸從 6 小時 (6h) 倒計至 3 小時 (3) (2 個指示燈)，然後至 1 小時 (1) (1 個指示燈) 到最後關閉 (沒有指示燈)。

**④ 取消計時器**

- 按此按鍵取消“睡眠模式”或取消“關閉計時器”。

**⑤ 睡眠模式**

- 步驟 1：選擇 SPEED 2 或 3。
- 步驟 2：選擇 (3) 或 (6h) 計時器。
- 步驟 3：按“睡眠模式”按鍵，吊扇的計時器指示燈將閃爍。有關“睡眠模式”的功能，請參閱“睡眠模式功能”圖表。要取消睡眠模式，再按一次。

**① Nút OFF/ON**

- Ấn nút OFF/ON để BẬT hoặc TẮT Quạt Trần.
- “ON” (Bật) - Tiếng “bíp” ngắn.
- “OFF” (Tắt) - Tiếng “bíp” dài.

**② Nút Tốc Độ**

- Điều chỉnh 3 tốc độ (SPEED 1,2,3).

**③ HẸN GIỜ TẮT**

- Nếu BẬT đồng hồ hẹn giờ trong 6 giờ (hiển thị 3 đèn), đồng hồ hẹn giờ sẽ đếm ngược dần từ 6 giờ (6h) đến 3 giờ (3) (hiển thị 2 đèn), sau đó là 1 giờ (1) (hiển thị 1 đèn) cho đến khi TẮT (không đèn nào hiển thị).

**④ Hủy Đồng Hồ Hẹn Giờ**

- Ấn nút này để hủy CHẾ ĐỘ NGỦ hoặc HẸN GIỜ TẮT.

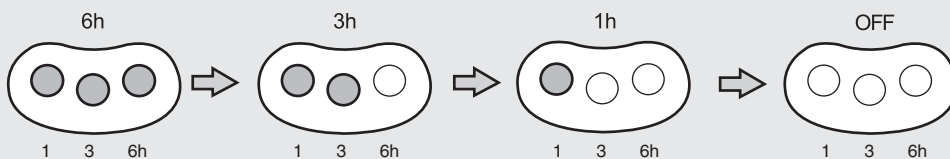
**⑤ CHẾ ĐỘ NGỦ**

- Bước 1: Chọn TỐC ĐỘ 2 hoặc 3.
- Bước 2: Chọn đồng hồ hẹn giờ (3) hoặc (6h).
- Bước 3: Ấn nút CHẾ ĐỘ NGỦ và đèn hiển thị đồng hồ hẹn giờ ở Quạt Trần sẽ nhấp nháy. Để biết thêm về chức năng CHẾ ĐỘ NGỦ, tham khảo bảng CHỨC NĂNG CHẾ ĐỘ NGỦ. Để hủy, ấn một lần nữa.

## 4 ■ How to use OFF TIMER

## ■ 如何使用“關閉計時器”

## ■ Cách sử dụng HẸN GIỜ TẮT



Press the desired button to set the timer as shown above.

- Indicating lamp at the Ceiling Fan will change accordingly as remaining time reduces.
- Press the CANCEL button to stop using timer function.

如上圖所示，按所需的按鍵以設定計時器。

- 吊扇上的指示燈將隨著剩餘時間的遞減而改變。
- 按“取消”按鍵即可停止使用計時器功能。

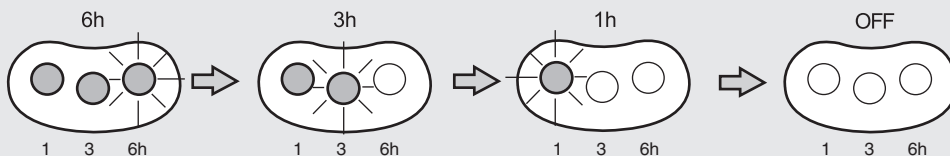
Ấn nút mong muốn để đặt đồng hồ hẹn giờ như hình vẽ trên.

- Đèn báo ở Quạt Trần sẽ thay đổi theo khi thời gian còn lại giảm.
- Ấn nút HỦY để dừng sử dụng chức năng bộ hẹn giờ.

## 5 ■ How to use SLEEP MODE

## ■ 如何使用“睡眠模式”

## ■ Cách sử dụng CHẾ ĐỘ NGỦ



Press the SLEEP MODE button.

- Indicating lamp at the Ceiling Fan will blink according to remaining time.
- Press again the SLEEP MODE button to cancel.

Refer SLEEP MODE FUNCTION chart below.

按“睡眠模式”按鍵。

- 吊扇上的指示燈將根據剩餘時間而閃爍變化。
- 再次按“睡眠模式”按鍵即可取消該模式。
- 請參閱以下“睡眠模式功能”圖表。

Ấn nút CHẾ ĐỘ NGỦ.

- Đèn báo ở Quạt Trần sẽ nhấp nháy theo thời gian còn lại.
- Ấn nút CHẾ ĐỘ NGỦ lại lần nữa để hủy.
- Tham khảo bảng CHỨC NĂNG CHẾ ĐỘ NGỦ dưới đây.

| Timer / 計時器 / Đồng hồ hẹn giờ | 6h | 5h | 4h | 3h | 2h | 1h | 0h             |
|-------------------------------|----|----|----|----|----|----|----------------|
| Speed 3 / 速度 3 / Tốc độ 3     | 3  | →  | 2  | →  | 1  | →  | OFF / 關閉 / TẮT |
| Speed 2 / 速度 2 / Tốc độ 2     | 2  | →  | 1  | →  | →  | →  |                |
|                               |    |    |    | 2  | →  | 1  |                |

### ■ Attention:

- Ceiling Fan speed and timer will gradually go down until the Ceiling Fan is OFF.
- SLEEP MODE function is disabled at Speed 1 and 1 hour setting.

### ■ 留意：

- 吊扇的速度以及計時器將逐漸遞減直到吊扇完全停止。
- 在速度 1 和 1 小時設置下睡眠模式不能被用。

### ■ Chú ý:

- Tốc độ Quạt trần và bộ hẹn giờ sẽ giảm dần cho đến khi Quạt Trần tắt.
- Chức năng CHẾ ĐỘ NGỦ không hoạt động khi quạt chạy ở Tốc độ 1 và cài đặt 1 giờ.

- ① Check the Ceiling Fan condition annually. If a problem occurs, stop using the Ceiling Fan. Then refer to authorized dealer.  
□ Check point:  
Loosened screws, safety wire condition, motor shaft damage, etc.
  - ② Ensure Safety Switch in good condition.  
• Refer to Step 2 on page 9 for details.  
If a problem occurs, stop using the Ceiling Fan. Then refer to authorized dealer.
  - ③ Keep the Ceiling Fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.  
• Do not bend the Blade while cleaning.
  - ④ Do not paint the Blades. If damaged, order a new set of Blades (4 pieces) from an authorized dealer.
  - ⑤ When referring to an authorized dealer, show these instructions to them so that maintenance will be done correctly.
  - ⑥ If the product is broken or damaged, remove it from the ceiling and replace with new. This is to avoid the Ceiling Fan drops.
  - ⑦ The Ceiling Fan suspension system should be examined at least once every two years.
  - ⑧ Replacement of Ceiling Fan suspension system shall be performed by authorized dealer.
- ① 請每年定時檢查吊扇的狀況。如果出現問題，請停止使用有關吊扇，然後質詢授權經銷商。  
□ 檢查點：  
螺絲鬆脫，保險線狀況，發動機轉動軸損壞等等。
  - ② 確保安全開關處於良好狀態。  
• 有關詳情，請參閱第 9 頁的步驟 2。  
如果出現問題，請停止使用有關吊扇。然後質詢服務或授權經銷商。
  - ③ 保持吊扇清潔。用乾淨的軟布、普通肥皂和水抹去污跡。再抹一次將之抹乾。切勿使用溶劑（汽油，油，稀釋劑，苯，酒精，去污粉和鹼性洗滌劑）或任何其他化學物品。  
• 清洗扇翼時請切勿折彎扇翼。
  - ④ 切勿為扇翼塗漆。若扇翼損壞了，請授商訂購新的扇翼（4 片）。
  - ⑤ 當您質詢授權經銷商時，請向他們出示此指示書以便他們正確地進行維修。
  - ⑥ 若產品已折斷或損壞，請從天花板上拆除吊扇，然後換上新的吊扇。這是為了防止吊扇掉落。
  - ⑦ 建議每兩年至少檢查吊扇懸掛系統一次。
  - ⑧ 更換吊扇的懸掛系統應由授權經銷商操作。
- ① Kiểm tra tình trạng của Quạt Trần hàng năm. Nếu xảy ra bất cứ vấn đề gì, ngưng sử dụng Quạt Trần. Sau đó, liên hệ với đại lý ủy quyền.  
□ Các điểm cần kiểm tra:  
Các Vít bị lỏng, tình trạng của Dây An Toàn, hỏng hóc với Trục Động cơ .v.v.
  - ② Phải đảm bảo Công Tác An Toàn đang trong tình trạng tốt.  
• Tham khảo Bước 2 trang 9 để biết thông tin chi tiết.  
Nếu xảy ra sự cố, hãy tắt Quạt Trần và mang đến đại lý ủy quyền.
  - ③ Luôn giữ Quạt trần sạch sẽ. Lau sạch bụi bẩn bằng vải mềm, sạch, xà bông thông thường và nước. Lau khô lại một lần nữa. Không sử dụng các dung môi hòa tan (xăng, dầu, chất pha loãng sơn, benzen, cồn, bột làm sạch, thuốc tẩy có tính kiềm) hay bất kỳ các hóa chất nào khác.  
• Không được bẻ cánh quạt trong khi lau chùi.
  - ④ Không sơn cánh quạt. Nếu cánh bị hỏng, mua một bộ cánh mới (4 chiếc) để thay thế từ đại lý ủy quyền.
  - ⑤ Khi liên hệ với đại lý ủy quyền, hãy cung cấp quyền hướng dẫn sử dụng này cho họ để được bảo dưỡng đúng nhất.
  - ⑥ Nếu quạt bị vỡ hay bị hỏng, hãy tháo quạt khỏi trần nhà và thay quạt mới. Việc này giúp ngăn cho Quạt Trần không bị rơi.
  - ⑦ Nên kiểm tra hệ thống treo Quạt trần ít nhất hai năm một lần.
  - ⑧ Việc thay thế hệ thống treo Quạt Trần sẽ do đại lý ủy quyền thực hiện.

**Specifications****規格****Thông số kỹ thuật**

|                                     |                           |   |          |
|-------------------------------------|---------------------------|---|----------|
| Voltage (VAC)                       | 電壓 (VAC)                  | Điện Áp (VAC)                             | 220      |
| Frequency (Hz)                      | 頻率 (Hz)                   | Tần Số (Hz)                               | 50       |
| Wattage (W)<br>Speed 1 / Speed 3    | 瓦特數 (W)<br>速度 1/速度 3      | Điện Năng (W)<br>Tốc độ 1 / Tốc độ 3      | 16 / 59  |
| Rotation (RPM)<br>Speed 1 / Speed 3 | 旋轉度 (RPM)<br>速度 1/速度 3    | Số Vòng Quay (RPM)<br>Tốc độ 1 / Tốc độ 3 | 87 / 170 |
| Air Velocity (m/min)                | 風速 (m/min)                | Vận Tốc Gió (m/min)                       | 142      |
| Air Delivery (m <sup>3</sup> /min)  | 送風量 (m <sup>3</sup> /min) | Lưu Lượng Gió (m <sup>3</sup> /min)       | 191      |
| Net Weight (kg)                     | 淨重 (kg)                   | Trọng Lượng Tịnh (kg)                     | 6.7      |